

ხელშეკრულება G-57/22

სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ  
(გამარტივებული შესყიდვა)

Agreement No. G-57/22

On State Procurement (Through Simplified  
Procurement Procedures)

12.07.2022

12.07.2022

საჯარო სამართლის იურიდიული პირი - საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი - „საქპატენტი“ (მის: ანტიოქიის ქუჩა N5, მცხეთა 3300, საქართველო, +995 32 2 25 25 33), შემდგომში წოდებული „შემსყიდველად“, წარმოდგენილი თავმჯდომარის მოვალეობის შემსრულებლის ნინო ჩიქოვანის სახით და იურიდიული პირის „ბომერტ & ბომერტ“ (მის. პეტენკოფერშტრ. 20- 22, 80336 მიუნხენი, გერმანია, ტელ: + 49 89 559680, დღგ-ის გადამხდელის კოდი: LIL114522685),

ბანკის კოდი : 29080010

ბანკი : კომერცბანკი Commerzbank (Bremer Bank)

მისამართი: ბრემენი, გერმანია

სვიფტი: DRESDEFF290

იბანი/ IBAN: DE92 2908 0010 0100 1449 00

ანგარიშის ნომერი: 100144900

ბენეფიციარის სახელი: ბომერტ « ბომერტ

წარმოდგენილი მისი ადვოკატის ბიორნ ბალმანის სახით, შემდგომში წოდებული „მიმწოდებლად“, ორივე ერთად წოდებული როგორც „მხარეები“, ვმოქმედებთ, რა საქართველოს კანონმდებლობის, „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონისა და საქართველოს მთავრობის 2018 წლის 25 მაისის განკარგულების საფუძველზე ვდებთ წინამდებარე ხელშეკრულებას:

### 1. გამოყენებული ტერმინების განმარტებები

ხელშეკრულებაში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობა:

1.1 „ხელშეკრულება სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ“ (შემდგომში – „ხელშეკრულება“) – შემსყიდველ ორგანიზაციასა და მიმწოდებელს შორის დადებული ხელშეკრულება, რომელიც ხელმოწერილია მხარეთა მიერ, მასზე თანდართული ყველა დოკუმენტით და ასევე მთელი

National Intellectual Property Center of Georgia SAKPATENTI (Address: N5 Antioch St., Mtskheta 3300, Georgia, Tel.: +995 32 2 25 25 33), hereinafter the "Purchaser", represented by Acting chairman Nino Chikovani and „Boehmert & Boehmert“ (Address: Pettenkofferstr. 20-22, D-80336, Miinchen, Germany, Tel: +4989559680, VAT number: DE114522685),

Bank Code: 29080010

Bank: Commerzbank (Bremer Bank)

Address: Bremen, Germany

SWIFT: DRESDEFF290

IBAN: DE92 2908 0010 0100 1449 00

Account #: 100144900

Beneficiary Name: Boehmert & Boehmert

represented by its attorney Dr. Björn Bahlmann, hereinafter the "Provider", jointly referred to as the "Parties", acting on the basis of Georgian legislation, the Law of Georgia on State Procurement and the Georgian Government Decree No.1150 of 25 May 2018, concluded this agreement:

### 1. Definition of Terms:

The terms used in the present Agreement on State Procurement bear the following meaning:

1.1 "The Agreement on State Procurement" (hereinafter the "Agreement") - the Agreement formed between the Purchasing organisation and Provider, that is signed by the Parties, with all attached documents and also the entire documentation, on which there are notices in the Agreement.

დოკუმენტაციით, რომლებზეც ხელშეკრულებაში არის მინიშნებული.

1.2 „ხელშეკრულების დირექტული“- საერთო თანხა, რომელიც უნდა გადაიხადოს შემსყიდველმა ორგანიზაციამ მიმწოდებლის მიერ ხელშეკრულებით ნაკისრი ვალდებულებების სრული და ზედმიწევნით შესრულებისათვის;

1.3 „დღე“, „კვირა“, „თვე“ - კალენდარული კვირა, თვე; დღე.

1.4 „შემსყიდველი“ - ორგანიზაცია, რომელიც ახორციელებს შესყიდვას;

1.5 მიმწოდებელი - პირი, რომელიც ახორციელებს მომსახურებას ამ ხელშეკრულების ფარგლებში;

1.6 „მომსახურება“ - წინამდებარე ხელშეკრულების მე-2 მუხლით გათვალისწინებული ხელშეკრულების საგანი.

## 2. ხელშეკრულების საგანი

მიმწოდებელმა გაუწიოს საკონსულტაციო და იურიდიული მომსახურება (შემდგომში მომსახურება) შემსყიდველს:

2.1 უზრუნველყოს შემსყიდველის იურიდიული წარმომადგენლობა ევროკავშირის ინტელექტუალური საკუთრებისა (რეგ. N 011154705) და დიდი ბრიტანეთის ინტელექტუალური საკუთრების უწყებებში (რეგ. N UK00911154705) რეგისტრირებული სასაქონლო ნიშნის, „QVEVRI“ რეგისტრაციის მოქმედების ვადის შემდგომი 10 წლით გაგრძელების საკითხთან დაკავშირებით.

- CPV 79110000 - იურისტის კონსულტაცია და წარმომადგენლობითი მომსახურებები

2.2 უზრუნველყოს ევროკავშირის ინტელექტუალური საკუთრებისა და დიდი ბრიტანეთის ინტელექტუალური საკუთრების უწყებების მიერ შემსყიდველის სახელზე გამოგზავნილი წერილების და სხვა კორესპონდენციის მიღება და მათი დაუყოვნებლივ გადაგზავნა შემსყიდველისათვის.

2.3 შემსყიდველთან წინასწარი შეთანხმების გარეშე არ მოხდება დამატებითი მომსახურების გაწევა, რომელიც არ წარმოადგენს ამ ხელშეკრულების საგანს და რომელიც წარმოშობს დამატებით ანაზღაურებას.

1.2 "The Aggregate Value of the Agreement" - the entire amount, that must be paid by the Purchaser to the Provider for the full and proper performance of the obligations under this agreement by the latter;

1.3 "day", "week", "month" - Calendar day, week, month;

1.4 Purchaser - Organisation that carries out purchase;

1.5 Provider - entity that renders the services within the terms of this Agreement;

1.6 Services - as defined below in Article 2.

## 2. The Subject of the Agreement:

The Provider shall provide advisory and legal services hereinafter the "Service" to the Purchaser:

2.1 Undertake the legal representation of the purchaser regarding the registration renewal proceedings for next 10 years on the trademark "QVEVRI" registered at the European Union Intellectual Property Office (EUIPO) (Reg. No. 011154705) and United Kingdom Intellectual Property Office (UKIPO) (Reg. No. UK00911154705).

- CPV 79110000 - Legal consultation and representation services

2.2 Undertake to receive letters and other correspondence addressed to the Purchaser from the European Union Intellectual Property Office (EUIPO) and from the United Kingdom Intellectual Property Office (UKIPO) and to forward it immediately to the purchaser.

2.3 No additional work will be undertaken and no fees will be incurred without the consent of the Purchaser.

### 3. ხელშეკრულების ღირებულება

3.1 ხელშეკრულების ღირებულებაა: 4222 (ოთხი ათას ორას ოცდა ორი) ევრო;

3.2 ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს როგორც გასაწევი მომსახურების ღირებულებას, ასევე წინამდებარე ხელშეკრულების შესრულებასთან დაკავშირებით მიმწოდებლის მიერ გაწეულ ყველა ხარჯსა და საქართველოს კანონმდებლობით გათვალისწინებულ გადასახადებს.

3.3 წინამდებარე ხელშეკრულების პირობების, მათ შორის ფასის შეცვლა დაუშვებელია, თუ ამ ცვლილების შედეგად იზრდება ხელშეკრულების ღირებულება, ან უარესდება ხელშეკრულების პირობები შემსყიდველისათვის, გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

### 4. მხარეთა ვალდებულებები

4.1. მიმწოდებელი ვალდებულია:

- ა) განიხილოს შემსყიდველის პრეტენზიები და მიაწოდოს მოტივირებული პასუხი ყველა საკითხზე, აგრეთვე დაუყოვნებლივ უზრუნველყოს აღმოჩენილი ხარვეზის გამოსწორება;
- ბ) შემსყიდველს ყოველთვიურად მიაწოდოს დეტალური ინფორმაცია მომსახურების მიმდინარეობის შესახებ;
- გ) განახორციელოს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევა 2022 წლის 31 დეკემბრამდე.
- დ) არ გააცნოს მესამე პირებს შემსყიდველისგან მიღებული ნებისმიერი ინფორმაცია ან დოკუმენტი, მათ შორის არსებული კომუნიკაციის შინაარსი („საიდუმლო ინფორმაცია“), გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ინფორმაციის ამგვარი გამხელა ნებადართულია შემსყიდველის მიერ, ან თუ ამას მოითხოვს კანონმდებლობა. თუ არ არსებობს ცალსახა აკრძალვა შემსყიდველის მხრიდან;
- ე) შეასრულოს შემსყიდველის ცალკეული დავალებები, რაც დაკავშირებული იქნება ხელშეკრულების საგანთან;
- ვ) განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები;
- ზ) მიმწოდებლის და მისი პარტნიორების პასუხისმგებლობა წარმოშობილი

### 3. The Value of the Agreement:

3.1 The aggregate value of the Agreement shall be: 4222 (Four thousand two hundred twenty two) EUR;

3.2 The aggregate value of the Agreement includes value of the services provided as well as all other expenses borne by the Provider under the present agreement and any other taxes and/or fees applicable under the jurisdiction of each Party to the Agreement.

3.3 The Parties cannot change the terms of the Agreement, including making any changes in the prices of the Agreement, if such change increases the aggregate value of the Agreement or worsens the terms of the Agreement for the Purchaser, except as provided under the Article 398 of Civil Code of Georgia.

### 4. The Obligations of the Parties

4.1. The Provider is liable:

- a) to consider the claims of the Purchaser and to provide proper substantiation to all issues, as well as immediately correct the revealed flaws;
- b) To provide Reports for the Purchaser on the progress of performed services every month.
- c) to carry out the services foreseen under this Agreement until 31 December 2022;
- d) Not to disclose to any third party any information or documents received from the Purchaser nor the content of any confidential information obtained during the course of work, unless the Purchaser has authorized such disclosure or the disclosure is required by law;
- e) to meet the assignments of the Purchaser related to the consulting services as provided herein;
- f) to meet all the obligations under the given Agreement;
- g) the liability of The Provider and its partners arising from the attorney-client relationship, for damages caused by a slight negligence, is limited to EUR 1.000.000 (one million). This does not apply to liability in case of damages suffered from injury to life, the body or health of a person.

ადვოკატისა და კლიენტის ურთიერთობიდან, განისაზღვრება 1.000.000 (ერთი მილიონი) ევროთი იმ ზიანისათვის, რომელიც გამოწვეულია დაუდევრობით. ეს არ მოიცავს ადამიანის სიცოცხლის სხეულის ან ჯანმრთელობის დაზიანებისაგან გამოწვეულ პასუხისმგებლობას. მიმწოდებელმა იურიდიული მინიმალური დაზღვევის გარდა, გააფორმა პასუხისმგებლობის დაზღვევის თაობაზე ხელშეკრულება, რომელიც ფარავს ზემოთაღნიშნულ თანხას თითოეულ სადაზღვევო შემთხვევაზე. კლიენტის დამატებითი მოთხოვნის საფუძველზე, ცალკეულ შემთხვევებში, შესაძლებელია გაფორმდეს პასუხისმგებლობის დაზღვევის ხელშეკრულება კლიენტის მიერ მოთხოვნილ თანხაზე და გაიზარდოს ლიმიტი მოთხოვნილ თანხამდე, იმ პირობით, რომ მიმწოდებელი და შემსყიდველი წინასწარ შეთანხმდებიან შესაბამისი ხარჯების განაწილებაზე.

#### 4.2 შემსყიდველი ვალდებულია:

- ა) უზრუნველყოს ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი;
- ბ) გადაიხადოს მისთვის გაწეული მომსახურების საფასური;
- გ) განახორციელოს ამ ხელშეკრულებით მასზე დაკისრებული სხვა ვალდებულებები.

### 5. მომსახურების ხარისხი

5.1 მომსახურების ხარისხი უნდა შეესაბამებოდეს შემსყიდველის მოთხოვნებსა და დადგენილ სტანდარტებს.

5.2 შემსყიდველის მხრიდან ხელშეკრულების შესრულების მიმდინარეობაზე კონტროლის უფლებამოსილება ენიჭება ირაკლი კასრადეს (საქპატენტის იურიდიული დეპარტამენტის უფროსის მოვალეობის შემსრულებელი [iraklikasradze@sakpatenti.gov.ge](mailto:iraklikasradze@sakpatenti.gov.ge))

### 6. ანგარიშსწორება

6.1. ანგარიშსწორება განხორციელდება შემდეგი პირობებით:

- ა) ანგარიშსწორების ვალუტა – ევრო;

The Provider has concluded liability insurance beyond the legal minimum insurance covering the aforesaid amount per insured event. Upon the client's explicit request it is, for individual cases, possible to conclude a liability insurance to an amount requested by the client and to increase the limitation of liability to that amount, provided that The Provider and the client agree in advance on the apportionment of the respective costs.

#### 4.2 The Purchaser is obliged:

- a) to provide control for carrying out the agreement;
- b) to pay for the performed services to the provider after completion thereof;
- c) to meet all the obligations under the given agreement.

### 5. The Quality of the Services Provided

5.1 The Provider shall assume the responsibility that the quality of the Services rendered meets all the requirements of the Purchaser and established standards.

5.2 Purchaser's responsible person for controlling of progress for carrying out the Agreement will be Irakli Kasradze (Acting Head of Legal Department of Sakpatenti: E-mail: [iraklikasradze@sakpatenti.gov.ge](mailto:iraklikasradze@sakpatenti.gov.ge))

### 6. Payment

6.1 The payment shall be made:

- a) in EUR;

ბ) ანგარიშსწორების ფორმა - უნაღდო, წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული მიმწოდებლის საბანკო რეკვიზიტების შესაბამისად

b) by wire transfer to the bank account of the provider indicated in the agreement.

6.2 შემსყიდველი იღებს ვალდებულებას გადაუხადოს მიმწოდებელს მიღებული მომსახურების ღირებულება ინვოისის წარმოდგენიდან 20 (ოცი) დღის განმავლობაში. თუკი ანგარიშსწორების განხორციელების ვადის ბოლო დღე ემთხვევა არასამუშაო დღეს საქართველოში, ანგარიშსწორება განხორციელდება მომდევნო სამუშაო დღეს.

6.2 The Purchaser undertakes the obligation to make the payment foreseen under this Agreement to the Provider within 20 (Twenty) days from providing the invoice. If the last day of the Payment date is not a business day in Georgia, the immediate succeeding business day shall be deemed the expiry date of the payment date.

6.3 ანგარიშსწორების საფუძველს წარმოადგენს მიმწოდებლის მიერ გაწეული მომსახურების დამადასტურებელი დოკუმენტაცია და წარმოდგენილი ინვოისი.

6.3 The basis for payment shall be the documentation confirming the performance of services by the Purchaser and presented invoice.

6.4 მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილ ინვოისში დეტალურად იქნება აღწერილი გაწეული მომსახურება, მომსახურების ტარიფები, ანაზღაურება და ხარჯები.

6.4 The invoice will contain detailed description of the provided services, service fees, payments and expenses.

## 7. ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება

## 7. Impediment of Fulfilment of the Agreement

თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წააწყდებიან რაიმე ხელშემშლელ გარემოებებს, რომელთა გამო ვერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარემ დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობისა და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. შეტყობინების მიმღებმა მხარემ, რაც შეიძლება მოკლე დროში უნდა აცნობოს მეორე მხარეს მის მიერ მიღებული გადაწყვეტილება აღნიშნულ გარემოებებთან დაკავშირებით.

If either Party experiences certain circumstances that impede the fulfilment of the Agreement, he shall notify the other party in written form regarding the fact of impediment, its possible duration and causing reasons. The recipient of such notification shall shortly notify the other party of its decision regarding the above mentioned conditions

## 8. ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა

## 8. Liabilities

8.1 მიმწოდებლის მიერ წინამდებარე ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შეუსრულებლობის ან არაჯერონად შესრულების შემთხვევაში, შემსყიდველი არ გადაუხდის მიმწოდებელს ხელშეკრულების ღირებულებას.

8.1 If the Provider fails to execute or properly execute its obligations under this Agreement, the Purchaser will not make payment of fees to the Provider.

8.2 წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული შემთხვევების გარდა, ამ ხელშეკრულების მიხედვით გაწეული ყოველგვარი მომსახურება განკუთვნილია მხოლოდ და მხოლოდ შემსყიდველისთვის და მიმწოდებელი არ არის პასუხისმგებელი რაიმე 'ხიანისათვის, რომელიც შესაძლოა მიადგეს ნებისმიერ მესამე პირს შემსყიდველისთვის გაწეულ ინფორმაციასა და კონსულტაციაზე დაყრდნობით.

#### 9. ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანა

9.1 ნებისმიერი ცვლილება წინამდებარე ხელშეკრულებაში განხორციელდება წერილობით ორივე მხარის უფლებამოსილი წარმომადგენლების ხელმოწერით.

9.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მისეებს (შეცვლილი გარემოებების) გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია წერილობით შეატყობინოს მეორე მხარეს ამის თაობაზე.

#### 10. უფლებების გადაცემა

მიმწოდებელმა შემსყიდველის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, არც მთლიანად და არც ნაწილობრივ არ უნდა გადასცეს მესამე მხარეს მოცემული ხელშეკრულების შესაბამისად შესასრულებელი ვალდებულებები.

#### 11. სადავო საკითხების გადაწყვეტა

11.1 ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეთა შორის წარმოქმნილი უთანხმოება წყდება მოლაპარაკების გზით.

11.2 თუ ასეთი მოლაპარაკების დაწყებიდან 5 (ხუთი) დღის განმავლობაში შემსყიდველი და მიმწოდებელი ვერ შეძლებენ სადავო საკითხის შეთანხმებით მოგვარებას, ნებისმიერ მხარეს დავის გადაწყვეტის მიზნით შეუძლია მიმართოს საქართველოს სასამართლოს.

8.2 Except as specified in this Agreement, all services provided pursuant to this Agreement are intended solely for the Purchaser's use and the Provider shall not be liable for damages caused by the reliance of any third party on the information or advice provided to the Purchaser.

#### 9. Amending the Agreement

9.1 The Agreement may be amended on the basis of a written Agreement concluded between the authorised representatives of the Parties.

9.2 If due to unforeseen changes in circumstances there is a necessity to amend the Agreement, the Party initiating such changes must notify the other about it.

#### 10. Transfer of Rights

Without prior written consent of the Purchaser, the Provider shall not transfer (neither partially nor in full) its obligations derived from the Agreement to any third parties.

#### 11. Resolution of Disputes

11.1 Any dispute arising in the process of fulfilment of the Agreement shall be resolved amicably through negotiations.

11.2 If the Provider and the Purchaser fail to agree on the disputed issue within 5 (five) days after commencing the negotiations, either party may address the Georgian court for resolution of the dispute.

## 12. ხელშეკრულების შეწყვეტა

12.1 თითოეული მხარე უფლებამოსილია, შეწყვიტოს წინამდებარე ხელშეკრულება, თუ მეორე მხარე ვერ უზრუნველყოფს თავისი ვალდებულებების ჯეროვან შესრულებას, აღნიშნულის თაობაზე მეორე მხარეს უნდა ეცნობოს წერილობით 20 დღით ადრე.

12.2 ხელშეკრულების ცალკეული პირობების მოქმედების შეწყვეტა არ ათავისუფლებს მიმწოდებელს დანარჩენი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

12.3 წინამდებარე ხელშეკრულების ცალმხრივად შეწყვეტის შემთხვევაში, შემსყიდველი ვალდებულია, აუნაზღაუროს მიმწოდებელს ხელშეკრულების შეწყვეტამდე გაწეული და მიღებული მომსახურების ღირებულება.

12.4 ხელშეკრულება შესაძლებელია შეწყდეს მხარეთა ურთიერთშეთანხმებით.

## 13. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

წინამდებარე შეთანხმება ძალაში შედის მხარეთაგან უკანასკნელის მიერ მისი ხელმოწერის დღიდან და მოქმედებს 2023 წლის 28 თებერვლამდე.

## 14. ფორს-მაჟორი

14.1 წინამდებარე ხელშეკრულების დამდები რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას, თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა გამოწვეულია ფორს-მაჟორული მდგომარეობით.

14.2 ამ მუხლის მიზნებისათვის „ფორს-მაჟორი“ ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღალავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებულნი შემსყიდველის ან/და მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან, და რომლებსაც გააჩნიათ წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეული იქნეს ომით ან

## 12. Termination of the Agreement

12.1 Either party is entitled to terminate this Agreement, if the other party fails to duly perform its obligations. The other party shall be notified thereof in writing 20 days prior to termination.

12.2 Annulment of certain terms of the Agreement does not release the Provider from performance of other obligations.

12.3 If the Agreement is terminated unilaterally, the Purchaser is obligated to compensate the Provider for the services provided and accepted prior to the termination of the Agreement.

12.4 This agreement can be terminated by mutual consent.

## 13. The Term of the Agreement

This Agreement shall enter into force on the date of the last signature and shall remain effective through February 28, 2023.

## 14. Force Majeure

14.1 Failure in fulfilment of the Agreement from either of the Parties to this Agreement will not be subject to Punitive sanctions, if prevention in fulfilment of the Agreement or failure in fulfilment of their obligations was caused by the Force Majeure condition.

14.2 For the purposes of this Clause, "Force Majeure" means extraordinary and uncontrollable events, which are not related to the Purchaser's and/or the Provider's mistakes and negligence, and are not foreseeable. Such conditions may be caused by war or acts of God, epidemics or quarantine, budget shortage, etc.

სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით, საქონლის მიწოდებაზე ემბარგოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგნებების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

14.3 მხარემ, რომელსაც შეექმნა ფორს-მაჟორული გარემოება, გონივრულ ვადაში წერილობით უნდა აცნობოს მეორე მხარეს შექმნილი გარემოების და მისი სავარაუდო აღმოფხვრის ვადის შესახებ, წინააღმდეგ შემთხვევაში იგი არ თავისუფლდება ხელშეკრულების პირობების სრული ან ნაწილობრივი შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისგან.

#### 15. სხვა პირობები

15.1 ხელშეკრულება შედგენილია სამ თანაბარი იურიდიული ძალის მქონე ეგზემპლარად ქართულ და ინგლისურ ენებზე, რომელთაგან ერთი ეგზემპლარი გადაეცემა მიმწოდებელს, ხოლო დანარჩენი ორი რჩება შემსყიდველთან.

15.2 წინამდებარე ხელშეკრულების ქართულ და ინგლისურ ვერსიებს შორის ურთიერთშეუსაბამობის შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება ინგლისურ ვერსიას.

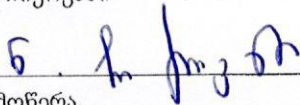
#### შემსყიდველი

საჯარო სამართლის იურიდიული პირი საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი – „საქპატენტი“

თავმჯდომარის მოვალეობის  
შემსრულებელი

ნინო ჩიკოვანი

ხელმოწერა,  
თარიღი, ადგილი



14.3 The party experiencing the Force Majeure conditions should in reasonable term notify the other party on the existing condition and the term for its elimination in a written form. Otherwise, it will not be released from the obligations arising out of the Partial or full failure in fulfilment of the Agreement.

#### 15. Miscellaneous

15.1 The Agreement is drafted in Georgian and English languages, in three counterparts of equal legal force. One copy of the agreement will be given to Provider and two other copies will remain with Purchaser.

15.2 In case of any inconsistency between Georgian and English versions of the Agreements, English version shall prevail.

The Purchaser

National Intellectual Property Center of Georgia  
Sakpatenti

Acting chairman

Nino Chikovani

Signature,  
Date, Place





მიმწოდებელი

The Provider

BOEHMERT & BOEHMERT

წარმომადგენელი



Attorney

Dr. Björn Bahlmann

ხელმოწერა,

Signature,

თარიღი, ადგილი

Date, Place

July 8, 2022, Munich

**ხ ე ლ წ ე რ ი ლ ი**  
**ინტერესთა კონფლიქტის არარსებობის შესახებ**

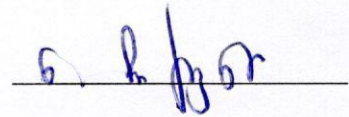
ქ. მცხეთა

12 ივლისი, 2022 წელი

ჩვენ, წინამდებარე დოკუმენტზე ხელმომწერი პირები ვადასტურებთ, რომ იურიდიული პირის „ბომერტ & ბომერტ“-ის მიმართ სრულად ვაკმაყოფილებთ „სახელმწიფო შესყიდვების შესახებ“ საქართველოს კანონის მე-8 მუხლით დადგენილ, ინტერესთა კონფლიქტის თავიდან აცილების პირობებსა და წესებს.

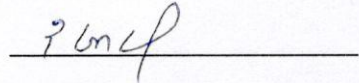
**ნინო ჩიქოვანი**

სსიპ საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი - „საქპატენტის“ თავმჯდომარის მოვალეობის შემსრულებელი



**ვლადიმერ სიხარულიძე**

სსიპ საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი - „საქპატენტის“ საფინანსო-ეკონომიკური დეპარტამენტის უფროსის მოვალეობის შემსრულებელი



**ილია რევაზიშვილი**

სსიპ საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი - „საქპატენტის“ საფინანსო-ეკონომიკური დეპარტამენტის შესყიდვების სამმართველოს უფროსი



**თეონა როსტომაშვილი**

სსიპ საქართველოს ინტელექტუალური საკუთრების ეროვნული ცენტრი - „საქპატენტის“ საფინანსო-ეკონომიკური დეპარტამენტის შესყიდვების სამმართველოს მთავარი სპეციალისტი

